



194 101 / HF 85 634 / 07.2009

Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung

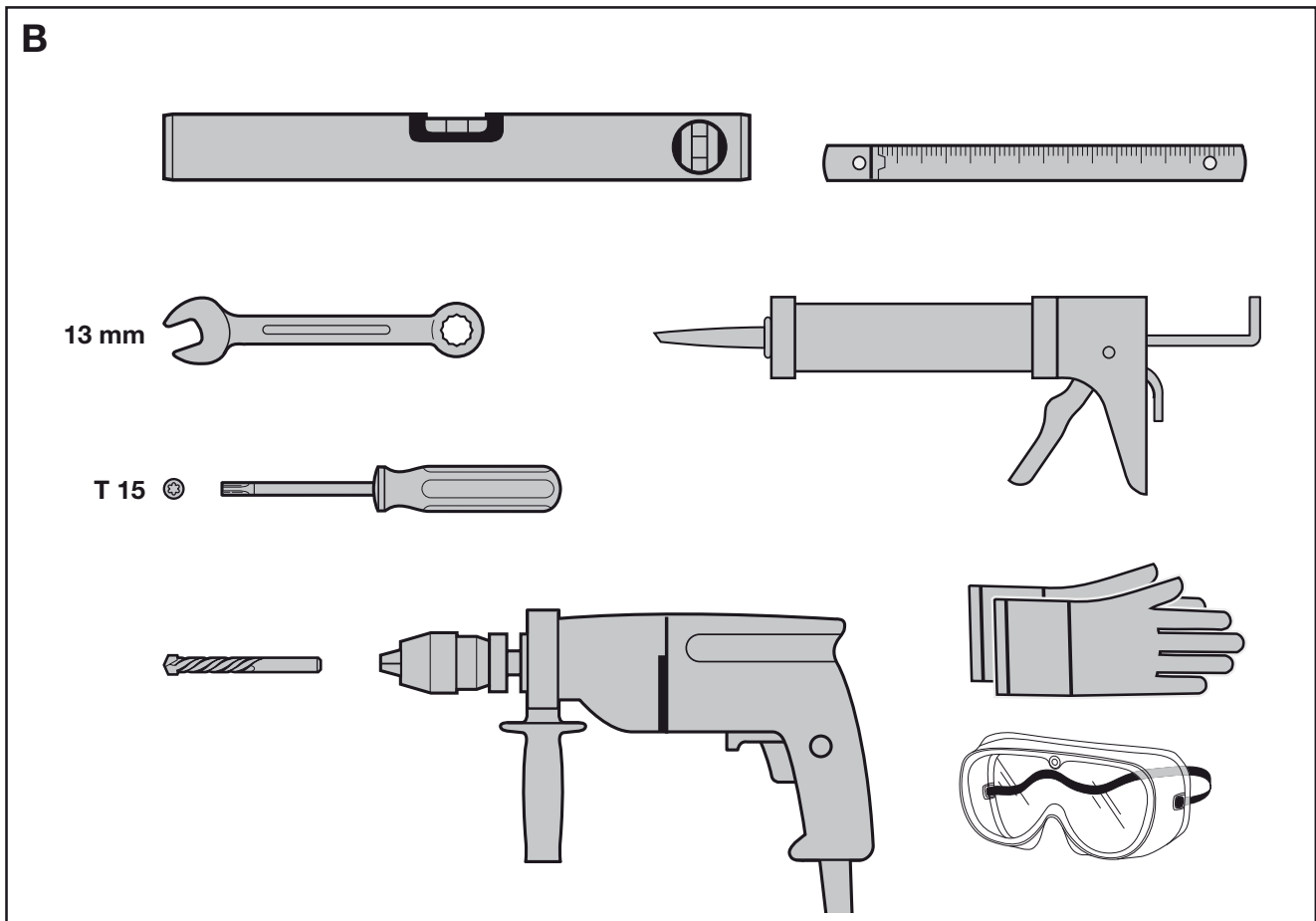
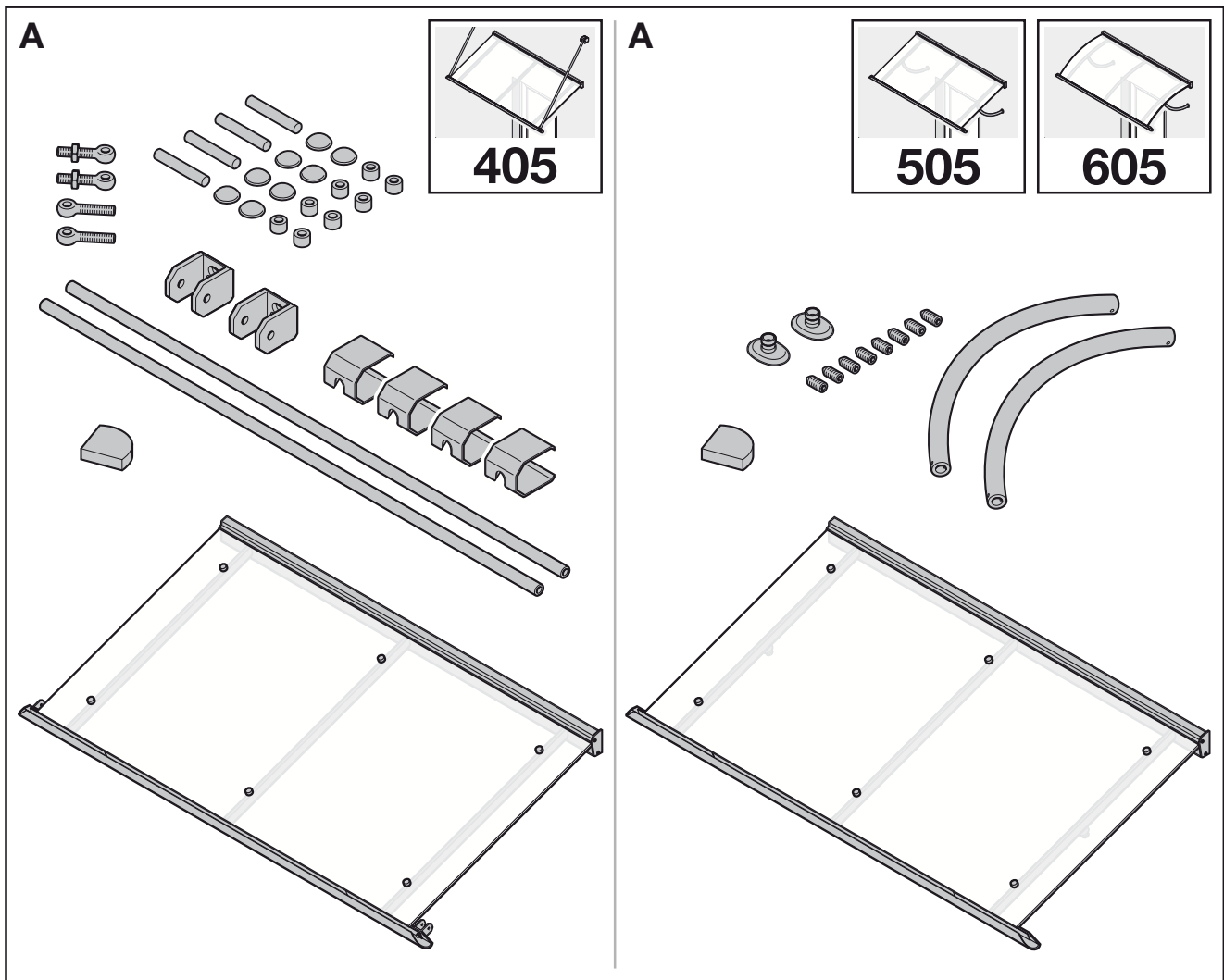
Vordach Modell 405, 505, 605

Instructions for Fitting, Operating and Maintenance

Canopy model 405, 505, 605

Instructions de montage, d'utilisation et de maintenance

Auvent modèle 405, 505, 605



DEUTSCH 4

ENGLISH 6

FRANÇAIS 8



..... 11

Inhaltsverzeichnis


A Mitgelieferte Artikel2

B Benötigtes Werkzeug zur Montage2

1 Zu dieser Anleitung4

1.1 Verwendete Warnhinweise4

1.2 Verwendete Symbole.....4

2  Sicherheitshinweise5

2.1 Qualifikation des Monteurs.....5

3 Montage5

3.1 Vordachposition ermitteln.....5

4 Prüfung und Wartung5

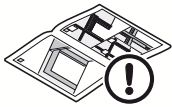
4.1 Sitz und Abdichtung prüfen.....5

5 Reinigung und Pflege5

5.1 Oberfläche5

6 Demontage und Entsorgung5

7 Ersatzteile.....5



.....11

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus
unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und einen Bild-
teil. Den Bildteil finden Sie im Anschluss an den Textteil.

Bitte lesen und beachten Sie diese Anleitung, in ihr stehen
wichtige Informationen für den Einbau, den Betrieb und für
die korrekte Pflege/Wartung des Vordaches, damit Sie über
viele Jahre Freude an diesem Produkt haben.

Beachten Sie bitte insbesondere alle Sicherheits- und
Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf!

Sachkundige Montage und sorgfältige Wartung erhöhen
Leistung, Verfügbarkeit und Sicherheit.

Texte und Zeichnungen dieser Anleitung entstanden mit
größtmöglicher Sorgfalt. Aus Gründen der Übersicht
können nicht alle Detailinformationen zu allen Varianten
und denkbaren Montagen beschrieben werden. In dieser
Anleitung veröffentlichten Texte und Zeichnungen haben
lediglich Beispielcharakter.

Jegliche Gewähr für die Vollständigkeit wird ausge-
schlossen und berechtigt nicht zur Reklamation.

Sollten Sie dennoch weitere Informationen wünschen oder
besondere Probleme auftreten, die in der Anleitung nicht
ausführlich behandelt wurden, können Sie die Informati-
onen beim Herstellwerk anfordern.

Diese Anleitung ist ein wichtiges Dokument für die Bau-
akte.

1.1 Verwendete Warnhinweise

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung oder
Zerstörung des Produkts** führen kann.

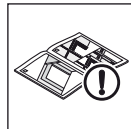
GEFAHR

Kennzeichnet eine Gefahr, die **unmittelbar zum Tod
oder zu schweren Verletzungen** führt.

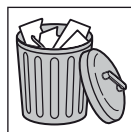
1.2 Verwendete Symbole



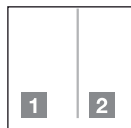
siehe Textteil



siehe Bildteil




Bauteil oder Verpackung entfernen und
entsorgen



kennzeichnet im Bildteil Arbeitsschritte,
die nacheinander ausgeführt werden
müssen

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mit-
teilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall
der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbe-
halten. Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheitshinweise

 GEFAHR
<p>Lebensgefahr beim Einbau des Vordaches Beim Einbau kann das Vordach herunterfallen und dabei Personen erschlagen.</p> <p>▶ Sichern Sie das Vordach vor und während der Montagearbeit gegen Herunterfallen.</p>

- Ermitteln Sie die geeigneten Befestigungen entsprechend den örtlichen Gegebenheiten und halten Sie diese bauseits bereit.
- Verankern Sie das Vordach an allen vorgesehenen Befestigungspunkten in der Wand. Grundlage für die statische Belastbarkeit ist eine Verankerung mit Verbundankern in Beton oder Mauerwerk (Hochlochziegel, Kalksand-Lochsteine der Festigkeitsklasse 12). Abweichende Befestigungsarten sind durch einen Statiker zu prüfen.
- Halten Sie unbedingt die erforderlichen Rand- und Achsabstände der Dübel in Abhängigkeit der Wandart sowie Montagehinweise und Verarbeitungsrichtlinien des Dübelherstellers ein!
- Die folgenden Beschreibungen gelten beispielhaft bei der Vordachmontage auf Betonsturz und bei Verwendung von Verbundankern. Die Befestigung bei Verwendung anderer Dübelarten ist ähnlich.
- Reinigen Sie vorher alle Kontaktflächen, die mit Silikon versiegelt werden, z. B. Profiloberflächen.
- Verwenden Sie nur Kleb- und Dichtstoffe, die für die Anwendung geeignet und für die Werkstoffe verträglich sind. Beachten Sie die Verarbeitungsrichtlinien des jeweiligen Herstellers.

2.1 Qualifikation des Monteurs

Um den fachgerechten Einbau des Vordaches sicherzustellen, dürfen ausschließlich entsprechend ausgebildete Monteure eingesetzt werden.

ACHTUNG
<p>Funktionsbeeinträchtigung Fehlende oder geänderte Bauteile beeinträchtigen die Funktion des Vordaches.</p> <p>▶ Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile. ▶ Befestigen Sie alle in der Anleitung aufgeführten Bauteile.</p>

3 Montage

- ▶ Führen Sie für eine einfache und fachgerechte Montage die im Bildteil dargestellten Arbeitsschritte sorgfältig durch.
- ▶ Verwenden Sie nur Befestigungsmaterial aus Edelstahl. Befestigungs- und Abdichtungsmaterial gehört nicht zum Lieferumfang.

3.1 Vordachposition ermitteln

- ▶ Legen Sie die Vordachposition in Abhängigkeit der örtlichen Befestigungsmöglichkeiten, der Wandart und der erforderlichen Rand- und Achsabstände für die Dübel fest.

- ▶ Positionieren Sie das Vordach nach Möglichkeit so, dass die Unterkante der Rinne ca. 100 mm oberhalb der lichten Mauerwerköffnung abschließt (siehe Bild 1).

ACHTUNG
<p>Funktionsbeeinträchtigung Nichtbeachten der Verarbeitungsrichtlinien beeinträchtigen die Funktion des Vordaches.</p> <p>▶ Beachten Sie beim Befestigungs- und Abdichtungsmaterial die Verarbeitungsrichtlinien des jeweiligen Herstellers.</p>

4 Prüfung und Wartung

4.1 Sitz und Abdichtung prüfen

Vor dem Abschluss der Montage muss die korrekte Montage des Vordaches kontrolliert werden.

- ▶ Überprüfen Sie folgende Punkte:
 - Sitz der Befestigungsschrauben vom Vordach zum Baukörper
 - Sitz der Befestigungsschrauben der Acrylplatte zum Vordach
 - Abdichtung des Vordaches zum Baukörper

5 Reinigung und Pflege

5.1 Oberfläche

Sie haben ein hochwertiges Produkt aus Aluminium erworben. Schützen Sie es durch regelmäßige Reinigung und Pflege. Nur so beugen Sie unerwünschten Korrosionserscheinungen vor, die durch Umwelteinflüsse und nutzungsbedingte Verunreinigungen verursacht werden.

ACHTUNG
<p>Ungeeignete Pflegemittel Die Oberfläche der Acrylplatte, des Aluminiums oder angrenzender Bauteile können durch aggressive, ätzende oder schmirgelnde Stoffe wie zum Beispiel Säuren oder durch Stahlbürsten beschädigt werden.</p> <p>▶ Verwenden Sie zur Pflege der Acrylplatte und des Aluminiums nur handelsübliche Pflegemittel und weiche Lappen oder Tücher. ▶ Beachten Sie beim Pflegemittel auch stets die Herstellerhinweise.</p>

6 Demontage und Entsorgung

Die Demontage des Vordaches erfolgt in umgekehrter Aufbaureihenfolge.

Zur ordnungsgemäßen Entsorgung muss das Vordach nach der Demontage in seine einzelnen Komponenten zerlegt und unter Beachtung der örtlichen, behördlichen Vorschriften entsorgt werden.

7 Ersatzteile

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Originalersatzteile geprüft und freigegeben sind.

Contents

A **Articles supplied**2

B **Tools needed for assembly**.....2

1 **About These Instructions**.....6

1.1 Warnings used.....6

1.2 Symbols used.....6

2 **⚠ Safety Instructions**7

2.1 Fitter qualification7

3 **Fitting**.....7

3.1 Establishing the canopy position.....7

4 **Inspection and Maintenance**7

4.1 Checking the seating and sealing7

5 **Cleaning and Care**7

5.1 Surface7

6 **Dismantling and Disposal**.....7

7 **Spare Parts**.....7

11

Dear Customer,
We are delighted that you have chosen a quality product from our company.

1 About These Instructions

These instructions are divided into a text section and an illustrated section. The illustrated section can be found after the text section.

Please read and follow these instructions. They contain important information on the fitting, operation and proper care and maintenance of the canopy so that you can enjoy this product for many years.

Please pay particular attention to all safety and warning notices.

Keep these instructions in a safe place for later reference!

Skilled fitting and thorough maintenance increase performance, availability and safety.

The texts and diagrams in this manual have been created with the greatest care possible. In order to provide a concise overview, not all detailed information on all variants and possible assemblies can be described. The texts and diagrams published in this manual are merely intended as examples.

Any guarantee for its completeness is excluded and does not justify a complaint.



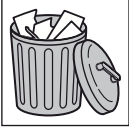
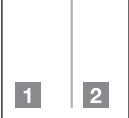
Should you desire more information, or if special problems occur which are not described in detail in the manual, you may request information from the manufacturing plant.

These instructions are an important document for the construction file.

1.1 Warnings used


ATTENTION Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product.
⚠ DANGER Indicates a danger that leads directly to death or serious injuries.

1.2 Symbols used

	See text section
	See illustrated section
	Remove and dispose of component or packaging
	In the illustrated section, this indicates work steps that must be performed in succession

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

2 Safety Instructions

 DANGER
Danger to life while fitting the canopy During fitting, the canopy can fall and kill persons. ▶ Prior to and during fitting, secure the canopy against falling.

- Identify suitable fastenings according to the local conditions and have them on hand.
- Anchor the canopy at all of the provided fixing points in the wall. The static loading capacity is based on a fixing with adhesive bond anchors in concrete or brickwork (vertically perforated brick, perforated sand-lime bricks of strength class 12). Deviating fitting methods must be inspected by a structural engineer.
- Always maintain the required edge and centre line spacing of the plugs depending on wall type, as well as the fitting information and handling guidelines of the plug manufacturer!
- The following exemplary descriptions are valid for canopy fitting on a concrete lintel, using adhesive bond anchors. Fixing using other types of wall plugs is similar.
- Contact surfaces to be sealed with silicon, such as profile surfaces, must first be cleaned.
- Only use adhesive and sealant materials that are suitable for this application and compatible with the product materials. Follow the handling guidelines of the respective manufacturer.

2.1 Fitter qualification

In order to ensure proper installation of the canopy, only fitters with commensurate training may be charged with the task.

ATTENTION
Impaired function Missing or altered components will impair the function of the canopy. ▶ Do not alter or remove any components. ▶ Fasten all components described in the manual.

3 Fitting

- ▶ To ensure simple and professional fitting, carefully go through all the work steps shown in the illustrated section.
- ▶ Only use fixing material made of stainless steel. Fixing and sealant material is not included in the scope of delivery.

3.1 Establishing the canopy position

- ▶ Determine the canopy position depending on the on-site fixing options, type of wall and the required edge and centre line spacing for the plugs.
- ▶ If possible, position the canopy so that the bottom edge of the trough ends approx. 100 mm above the brickwork opening (see **Figure 1**).

ATTENTION
Impaired function Non-compliance with the handling guidelines will impair the function of the canopy. ▶ With fixing and sealant material, follow the handling guidelines of the respective manufacturer.

4 Inspection and Maintenance

4.1 Checking the seating and sealing

Before finishing the fitting process, check that the canopy has been fitted correctly.

- ▶ Inspect the following points:
 - Seating of the fastening screws between canopy and building structure
 - Seating of the fastening screws from acrylic plate to canopy
 - Seal between canopy and building structure

5 Cleaning and Care

5.1 Surface

You have purchased a high-grade aluminium product. Protect it by performing cleaning and upkeep regularly. This is the only way to prevent undesired corrosion caused by environmental conditions and contamination related to use.

ATTENTION
Unsuitable care products The surface of the acrylic plate, the aluminium and adjacent components can be damaged by aggressive, corrosive or abrasive materials such as acids or steel brushes. ▶ Only use conventional care products, as well as soft cloths or towels, to maintain the acrylic plate and the aluminium. ▶ Always take note of the manufacturer information for the care products.

6 Dismantling and Disposal


Dismantling of the canopy is conducted in the reverse order of the assembly.

To dispose of it properly after dismantling, the canopy must be disassembled into its individual components and disposed of according to local official regulations.

7 Spare Parts

We advise explicitly that only genuine spare parts are tested and approved.

Table des matières

A	Articles fournis	2
B	Outils nécessaires au montage	2
1	A propos de ce mode d'emploi	8
1.1	Consignes de sécurité utilisées.....	8
1.2	Symboles utilisés.....	8
2	⚠ Consignes de sécurité	9
2.1	Qualification du monteur	9
3	Montage	9
3.1	Détermination de la position de l'auvent.....	9
4	Inspection et maintenance	9
4.1	Vérification du positionnement et de l'étanchéité	9
5	Nettoyage et entretien	9
5.1	Surface	9
6	Démontage et élimination des déchets	10
7	Pièces détachées	10
		11

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Vous trouverez cette dernière à la fin de la partie texte.

Lisez attentivement et suivez les présentes instructions. Elles vous fournissent des informations importantes pour une installation et une utilisation, ainsi qu'un entretien et une maintenance appropriés de votre auvent, qui vous permettront de profiter de ce produit durant des années.

Veillez en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

Veillez conserver soigneusement les présentes instructions!

Un montage approprié et un entretien soigné améliorent les prestations, la disponibilité et la sécurité de l'auvent.

Les textes et les illustrations de ces instructions ont fait l'objet du plus grand soin. Pour des raisons de clarté, les détails concernant chaque variante ou montage envisageable ne peuvent tous être décrits. Les textes et schémas imprimés dans les présentes instructions ne sont donnés qu'à titre d'exemple.

Nous déclinons toute responsabilité quant à l'exhaustivité des présentes instructions, qui ne donne droit à aucune réclamation.

Si toutefois vous souhaitez obtenir de plus amples informations ou si vous rencontrez certains problèmes n'étant pas traités de manière détaillée dans ces instructions, veuillez vous adresser au fabricant.

Les présentes instructions constituent un document important pour le dossier de construction.

1.1 Consignes de sécurité utilisées

ATTENTION

Désigne un danger susceptible **d'endommager ou de détruire le produit.**

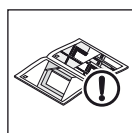
⚠ DANGER

Désigne un danger provoquant **immanquablement la mort ou des blessures graves.**

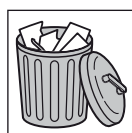
1.2 Symboles utilisés



Voir partie texte

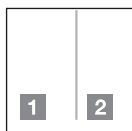


Voir partie illustrée



Retrait de l'élément de construction ou du conditionnement et élimination

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Changements de construction réservés.



Désignation des étapes de travail de la partie illustrée devant être exécutées consécutivement

2 Consignes de sécurité

DANGER

Danger mortel lors du montage de l'auvent

Durant le montage, l'auvent est susceptible de choir et de blesser des personnes.

- ▶ Avant et pendant les travaux de montage, protégez l'auvent de toute chute.

- Déterminez les fixations appropriées selon les impératifs locaux et conservez-les à portée de main.
- Fixez l'auvent au mur, à tous les points de fixation prévus. La base de la charge admissible statique est un ancrage avec pattes d'ancrage dans le béton ou maçonnerie (briques perforées, briques perforées silico-calcaires de la classe de résistance 12). Les autres types de fixation doivent faire l'objet d'un contrôle par un staticien.
- Respectez les écarts nécessaires par rapport aux bords et aux axes des chevilles – dépendant du type de mur, des consignes de montage, des directives de mise en œuvre et de pose publiées par le fabricant des chevilles!
- Les descriptions suivantes sont valables à titre d'exemple en cas de montage de l'auvent sur linteau en béton et d'utilisation de pattes d'ancrage. En cas d'utilisation d'autres types de chevilles, la fixation est similaire.
- Nettoyez au préalable toutes les surfaces de contact devant être scellées à l'aide de silicone, telles que les surfaces profilées.
- Employez uniquement des colles et des matériaux d'étanchéité adaptés à cette utilisation et compatibles avec le matériel. Respectez les directives de mise en œuvre publiées par le fabricant.

2.1 Qualification du monteur

Pour vous assurer une installation appropriée de l'auvent, seuls des monteurs disposant d'une qualification adaptée sont habilités à effectuer ces travaux.

ATTENTION

Dysfonctionnement

La suppression ou la modification d'éléments de construction est susceptible d'endommager le fonctionnement de l'auvent.

- ▶ Ne supprimez ou n'enlevez aucun des éléments de construction.
- ▶ Fixez tous les éléments de construction mentionnés dans les présentes instructions.

3 Montage

- ▶ Pour un montage simple et professionnel, suivez minutieusement les étapes de travail présentées dans la partie illustrée.
- ▶ Utilisez exclusivement des accessoires de fixation en acier inoxydable. Le matériel de fixation et d'étanchéité ne fait pas partie du matériel livré.

3.1 Détermination de la position de l'auvent

- ▶ La position de l'auvent doit être déterminée en fonction des possibilités de fixation locales, du type de mur et des écarts nécessaires par rapport aux bords des chevilles et des axes de celles-ci.
- ▶ Positionnez l'auvent, dans la mesure du possible, de telle manière que le côté inférieur de la gouttière se trouve 100 mm au-dessus de l'ouverture jour de maçonnerie (voir **figure 1**).

ATTENTION

Dysfonctionnement

Le non respect des directives de mise en œuvre est susceptible d'entraver le fonctionnement de l'auvent.

- ▶ Pour l'utilisation du matériel de fixation et d'étanchéité, veuillez respecter les directives de mise en œuvre du fabricant respectif.

4 Inspection et maintenance

4.1 Vérification du positionnement et de l'étanchéité

Avant la fin du montage, assurez-vous que le montage de l'auvent est correctement effectué.

- ▶ Vérifiez les points suivants:
 - Positionnement des vis de fixation de l'auvent à la construction
 - Positionnement des vis de fixation de la plaque acrylique à l'auvent
 - Etanchéité de l'auvent à la construction

5 Nettoyage et entretien

5.1 Surface

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit de grande qualité en aluminium. Protégez-le par un nettoyage et un entretien régulier. De cette manière, vous préviendrez l'apparition de traces de corrosion non souhaitées dues aux intempéries et aux impuretés liées à son utilisation.

ATTENTION

Produits d'entretien inappropriés

La surface de la plaque acrylique, de l'aluminium ou des éléments de constructions voisins peut être endommagée par des brosses métalliques ou des substances agressives, caustiques ou décapantes telles que des acides.

- ▶ Pour l'entretien de la plaque acrylique et de l'aluminium, utilisez uniquement des produits d'entretien disponibles dans le commerce ainsi que des chiffons doux ou des tissus.
- ▶ Pour chaque produit d'entretien, veuillez toujours vous conformer aux instructions du fabricant.

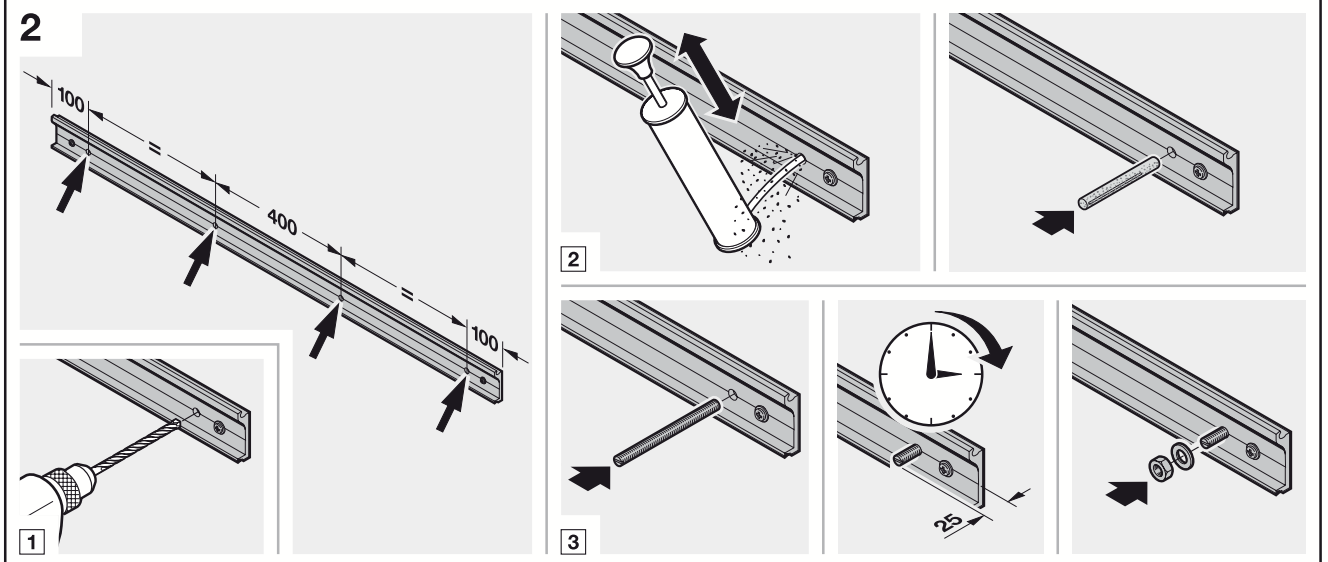
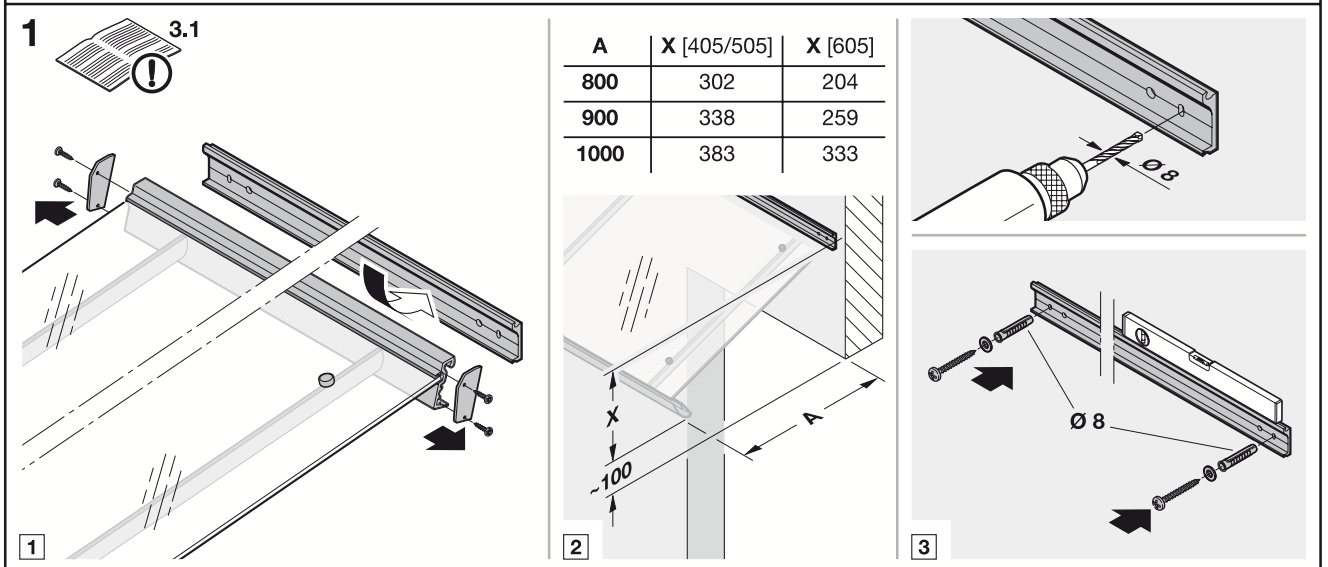
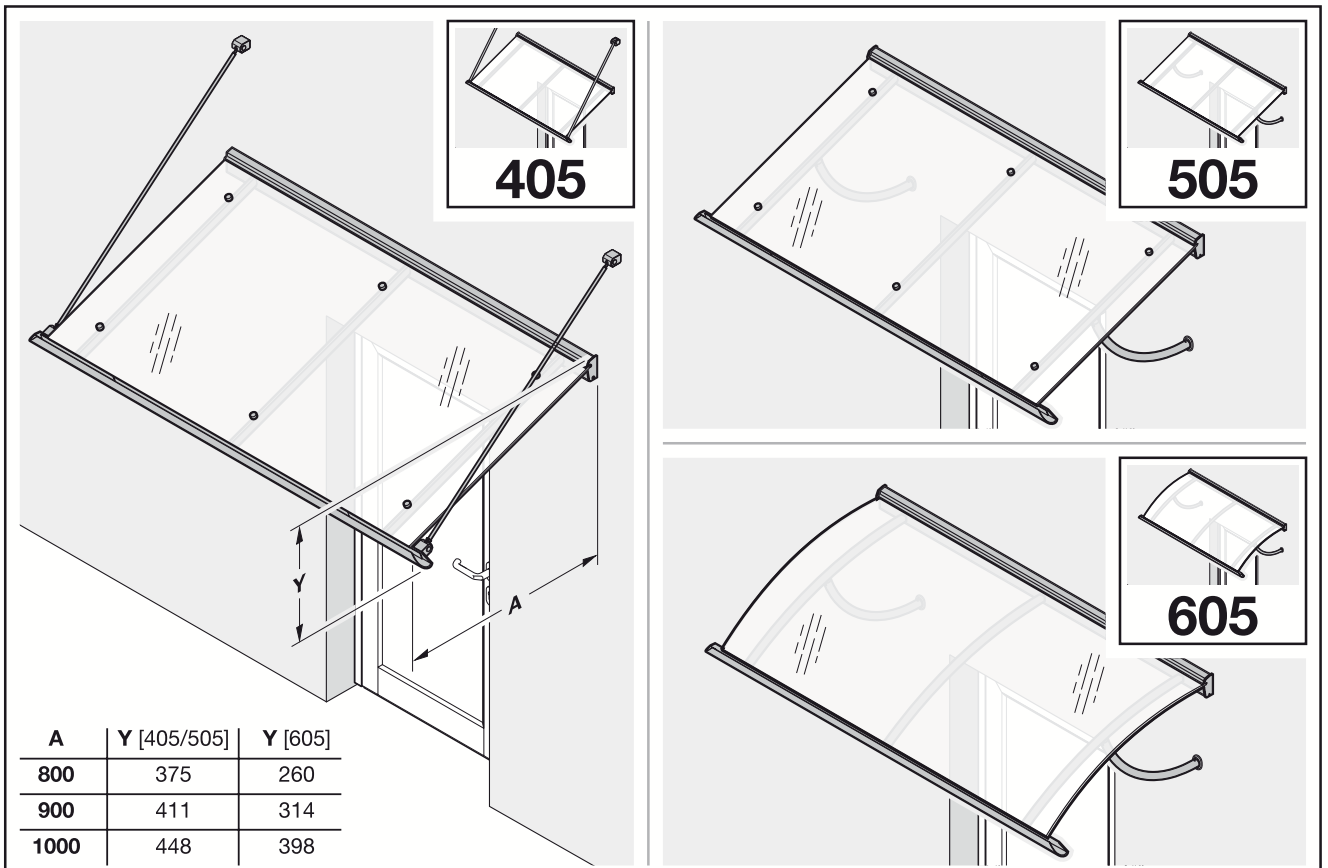
6 Démontage et élimination des déchets

Le démontage de l'auvent se fait dans l'ordre inverse du montage.

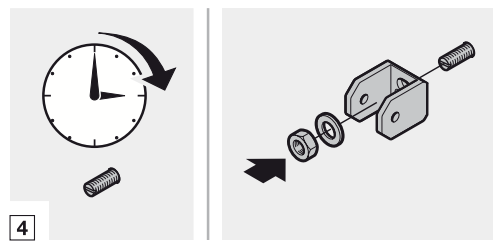
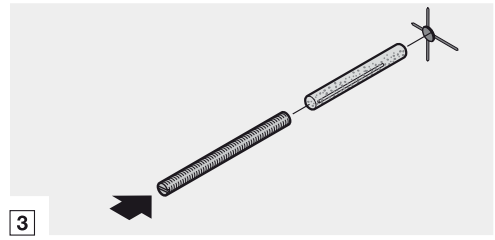
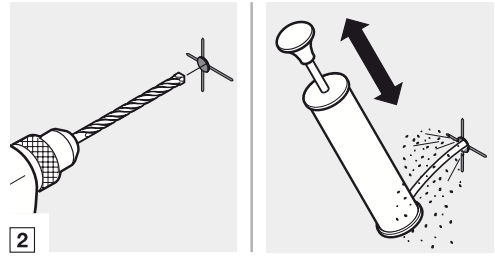
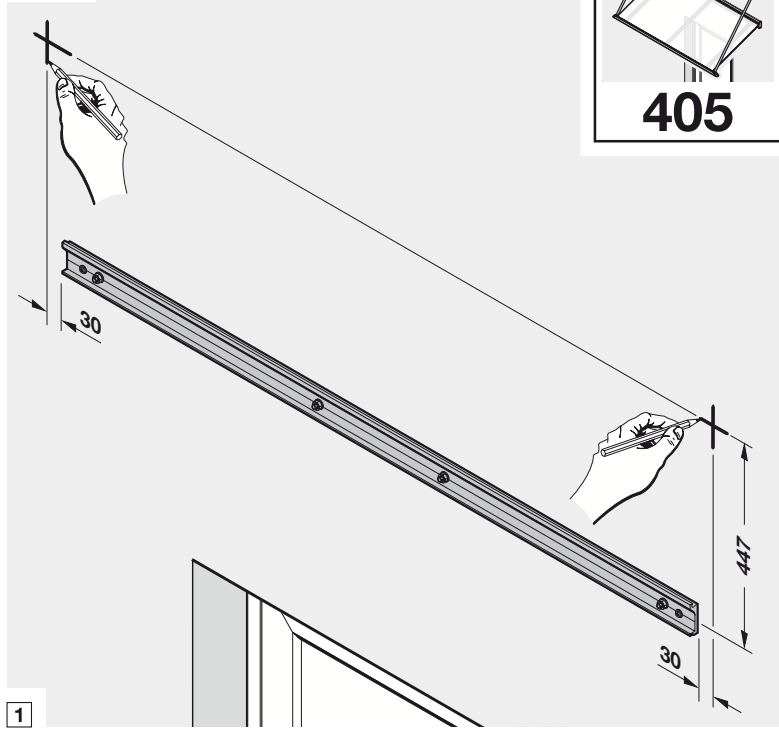
Pour une élimination des déchets réglementaire, l'auvent doit être désassemblé après le démontage et être éliminé conformément aux directives des autorités locales.

7 Pièces détachées

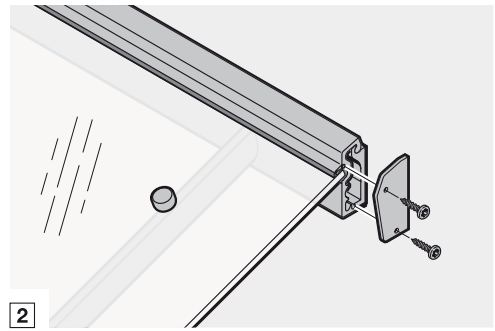
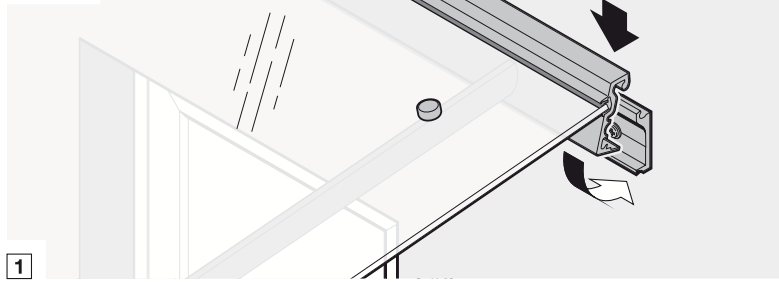
Nous insistons expressément sur le fait que seules les pièces détachées d'origine sont contrôlées et autorisées.



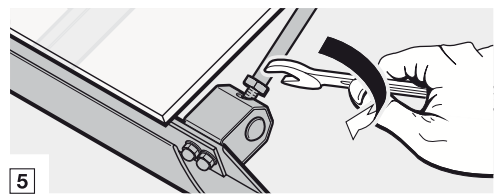
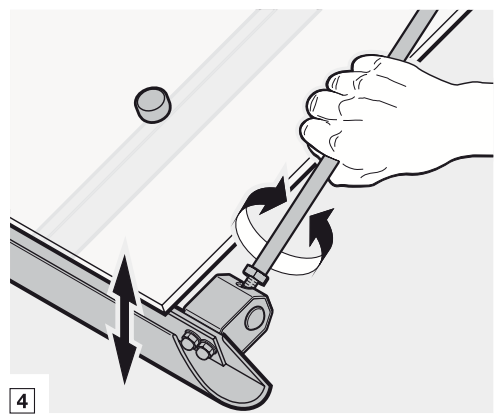
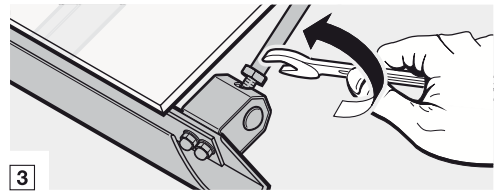
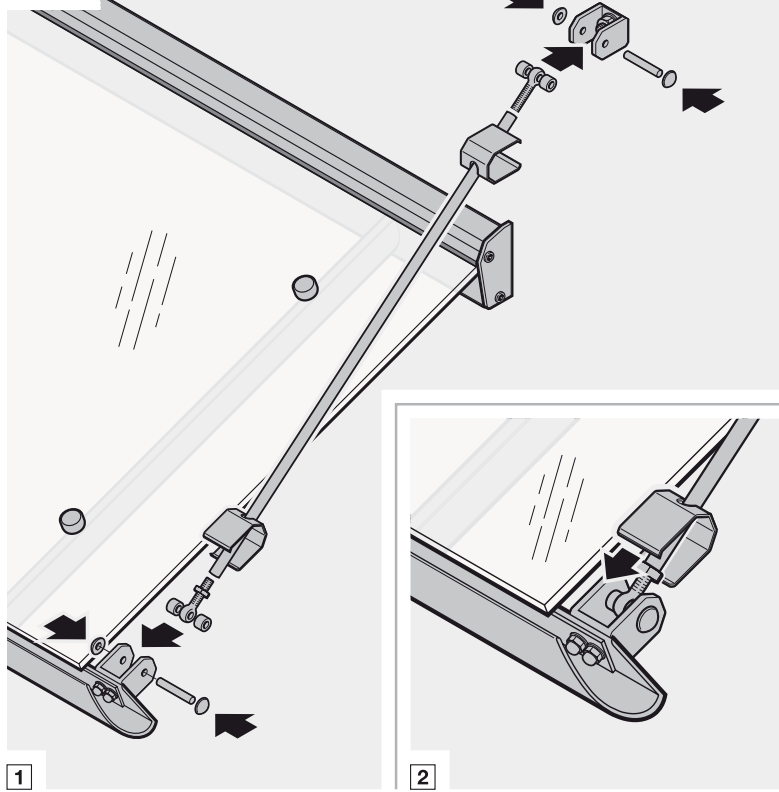
3a.1



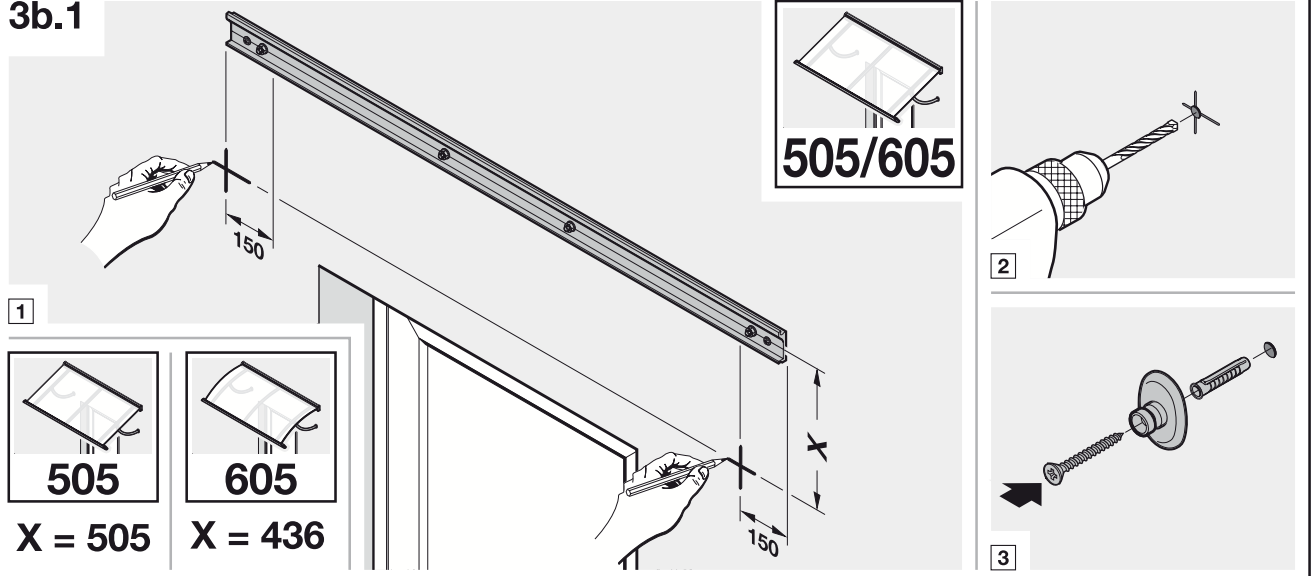
3a.2



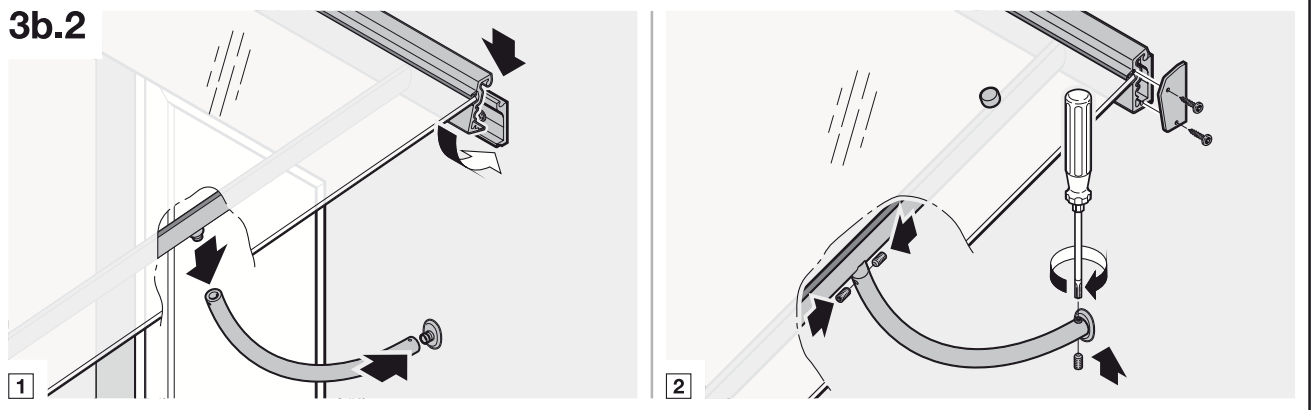
3a.3



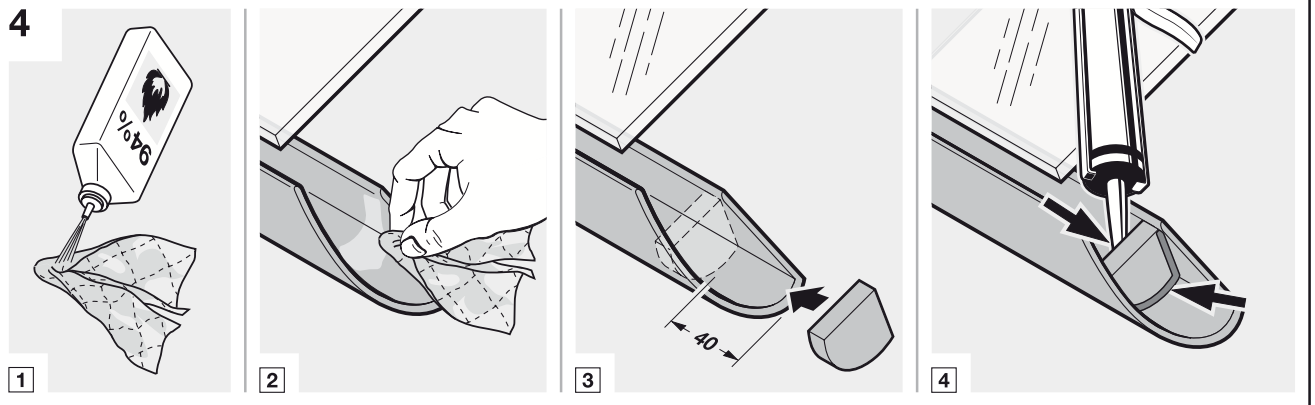
3b.1



3b.2



4



5

